



{jcomments on}Pierwszą zauważalną różnicą pomiędzy brytyjskim angielskim (skrót BrE) a amerykańskim angielskim (skrót AmE) jest wymowa. Brytyjczycy często nie wymawiają głoski -r na końcu wyrazów, podczas gdy Amerykanie wymawiają ją zawsze. Przykładowo, mieszkaniec Wysp powie na samochód [kah], natomiast mieszkaniec Stanów Zjednoczonych wyartykułuje to słowo jako [kar]. Co ciekawe, Amerykanie mają kompleks "British English" uznając tą wersję języka za bardziej dystygowaną, prestiżową, mającą za sobą wielowiekową tradycję w odróżnieniu od American English...

Dowodem na to są poradniki, które można nabyć w amerykańskich księgarniach bądź przez internet zatytułowane "**How to talk British English?**". Nie jest to masowa tendencja aby Amerykanie uczyli się wersji brytyjskiej aczkolwiek jej przyswajanie jest popularne np. na amerykańskich uczelniach wyższych.

Inny przykład różnic w akcencie stanowi głoska -t, która wymawiana jest przez Brytyjczyków w sposób bardziej twardy aniżeli przez Amerykanów, którzy wymawiają ją bardziej miękko, czasem wręcz nosowo. Niekiedy, w pewnych zestawieniach, Amerykanie w ogóle pomijają głoskę

-t, mówiąc np. na zimę "*winner*"

zamiast "

*winter*

". Tym samym, dwa słówka - "

*zima*

" i "

*zwycięzca*

" są wymawiane dokładnie tak samo. Dla poznania innych różnic w wymowie proponujemy skorzystać z internetowych syntezytorów mowy, w których po wpisaniu tekstu można wybrać wymowę w różnych wersjach językowych.

Kolejną różnicę dostrzeżemy w słownictwie. Brytyjczyk na osobę wściekłą powie "**angry**" natomiast Amerykanin powie "

**mad**

". Brytyjczyk aby obejrzeć film idzie do "

**cinema**

", natomiast Amerykanin do "

**movies**

" albo "

**theater**

". W Londynie na metro powiemy "

**tube**

" ale w Nowym Jorku już "

**subway**

". Różnic jest oczywiście dużo więcej a co bardziej popularne prezentujemy w tabeli poniżej:

### Znaczenie słowa

#### Brytyjski angielski

#### Amerykański angielski

bagażnik	boot	trunk
banknot	bank note	bill
benzyna	petrol	gas
ciasteczko	biscuit	cookie
ciężarówka	lorry	truck
ćwiczyć	practise	practice
dwa tygodnie	fortnight	two weeks
dzielnica	district	precinct
telefonować	ring up/phone	call/phone
jesień	autumn	fall
kino		
cinema	movies, theater	
latarka	torch	flashlight
metro	tube	subway
mieszkanie	flat	apartment
parking	car park	parking lot
parter	ground floor/level	first floor
piłka nożna	football/soccer	soccer
rachunek	bill	check
semestr	term	semester
słodycze	sweets	candy

sprzedawca	salesman, shop / sales assistant	
salesclerk		
szafa	wardrobe	closet
taksówka	taxi	cab
toaleta	toilet/lavatory	rest room
tramwaj	tram	streetcar
wakacje	holiday	vacation
wanna	bath	bathtub
winda	lift	elevator
wesołe miasteczko	funfair	amusement park
wściekły	angry	mad
wynajmować	let	rent/lease

Dodatkowo, pozostając w temacie słownictwa - różna jest pisownia niektórych słówek na Wyspach i za Oceanem:

- Brytyjczycy piszą końcówkę -our podczas gdy Amerykanie skrócili ją do -or. Jest to widoczne w takich słówkach jak lab

our

/ lab

or

(praca), col

our

/ col

or

(kolor), hon

our

/ hon

or

(honor, zaszczyt), val

our

/ val

or  
(męstwo, waleczność).

- ćwiczyć - practise (brytyjski angielski) oraz practice (amerykański angielski),
- wypełniać - fulfil (brytyjski angielski) / fulfill (amerykański angielski)

Ponadto, zamiast najbardziej popularnego w Stanach "Hi, how are you?" w południowej Anglii oraz okolicach Londynu możemy usłyszeć "All right?". Nie wspominając oczywiście o różnicach w slangu. Przykładowo, zamiast słówka "brilliant" Anglicy mówią "ace" tak jak zamiast "nasty" mówią "beastly".

Jeżeli chodzi o gramatykę, to amerykańska odmiana angielskiego zawiera więcej uproszczeń. Część czasowników, które mają nieregularną odmianę w brytyjskim angielskim, jak np. spill - spilt - spilt (rozlewać), w amerykańskim angielskim mają odmianę regularną - spill - spilled - spilled. Więcej przykładów takich odmian znajdziecie tutaj: [czasowniki nieregularne - irregular verbs](#)

Na koniec wypada dodać, iż mamy jeszcze inne "odmiany" języka angielskiego, jak np. angielszczyznę kanadyjską, określaną skrótem CaE - *Canadian English*, angielszczyznę Afroamerykanów, nazywaną *African American Vernacular English* (AAVE) lub bardziej potocznie zwaną *Ebonics*

czy np. dialekty w obrębie samych Stanów Zjednoczonych - np. dialekt z Kalifornii, ze stanu Utah czy np. dialekt środkowo-zachodni oraz południowo-zachodni.

